

## Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	<b> tłumaczenie avista 2. języka (P)</b>
Kierunek:	Lingwistyka stosowana, I stopień [6 sem], stacjonarny, praktyczny, rozpoczęty w: 2012
Specjalność:	translatoryczna
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	tłumaczenie avista 2. języka
Rok/Semestr:	I/2
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	<b>Nader-Cioczek Monika, mgr</b>
Forma zajęć:	laboratorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	4,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 30,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 15,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 15,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Wstępne wymagania:	Znajomość języka angielskiego przynajmniej na poziomie B2. Przynajmniej dobra znajomość języka polskiego.
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• konsultacje</li> <li>• objaśnienie lub wyjaśnienie</li> </ul>
Zakres tematów:	podróżowanie: podróże lotnicze, strach przed lataniem, podróżowanie autostopem, pomysły jak tanio spędzić miesiąc miodowy, rady dla wyjeżdżających za granicę
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ćwiczenia praktyczne/laboratoryjne</li> <li>• końcowe zaliczenie ustne</li> <li>• obecność na zajęciach</li> <li>• ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)</li> </ul>
Literatura:	Teaching Translation and Interpreting; C. Dollerup, A. Loddegaard Shared Attention During Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation; M. Lambert Konsektivdolmetschen. Handlungen, Operationen, Strategien; J. Żmudzki autentyczne teksty głównie ze stron <a href="http://www.bbc.com">www.bbc.com</a>